

《中国语言资源集·浙江》日前发布,打开了解浙江语言文化之窗

我们为什么还需要方言

潮声 | 执笔 唐逸涵

zài gì
(再见)



“zài gì (再见)”
宁波市象山县石浦镇沙塘湾村68岁村民刘和恩收拾好渔具,用沙塘湾闽南话和老友道别。而当他推开家门时,换上了象山石浦话(当地强势方言),和家人沟通。在沙塘湾村,和刘和恩一样会说沙塘湾闽南话的仅剩10余位与他同辈的老人。这个方言,由300年前福建同安先辈移民带来。如今的沙塘湾村旅游业兴旺,人山人海,却很难再听到地道的沙塘湾闽南话。方言终会随着时代的进步而消逝吗?近日,《中国语言资源集·浙江》正式发布,这是中国语言资源保护工程标志性成果“中国语言资源集”出版的第七部著作,是浙江近年来语保调查成果的一次全面展示,打开了解浙江语言文化之窗。在普通话普及率80.72%的当下,方言的重要性再度引发讨论:有了普通话我们为什么还需要方言?方言是否需要投入成本进行保护?留住方言究竟是为了留住什么?



浙江方言调查队在宁波沙塘湾村采访沙塘湾闽南话。

方言是故乡的根

目前,中国有着官话、吴语、湘语、赣语、闽语、粤语、客家话等十大汉语方言,包含97个方言片、101个方言小片,但方言的影响力和使用范围大不如前。如今,包括吴语、闽语、粤语在内的强势方言都在不同程度上面临着“生存危机”。在长期和方言打交道的语保人(参与汉语方言、少数民族语言和语言文化的系统性、抢救性调查保护工作的人)看来,如果不加干预,方言走向消亡是必然且可以预见的。“找到地道的发音人并用文字影像记录方言是我们语保人的工作,但渐渐我们发现合适的发音人一年比一年难找,尤其是濒危方言。”对浙江师范大学中国方言研究院教授王洪钟来说,方言的抢救和保护已迫在眉睫。

然而很多人认为,方言的式微并没有给日常生活带来困扰。在濒危方言“廿八都正字”的使用地——衢州江山市廿八都古镇,商贩们正用“五彩”的普通话招呼八方来客。交谈中记者了解到,为了便于对外沟通,普通话和江山话正逐渐取代本土方言,当地孩子因此放弃了乡音转而学习使用范围更广的语言,然而对于乡音的流失,大部分人并未察觉。

那么,我们为什么还需要方言?
对长居家乡的刘和恩来说,方言是证明自己来历的符号;对任教异乡的王洪钟来说,方言是割舍不下的乡愁;对四处求学的广大游子来说,方言是在人群中辨别同乡的触角……方言是地方文化的坐标,沉淀生活记忆,凝结深厚情感。

采访过程中谈起乡音,总会牵出很多与故乡有关的故事。1999年出生的周罗霞是宁波慈溪人,在她的记忆里儿时最有趣的事便是与奶奶一起玩“猜妙子”(猜谜语)的游戏,于她而言,方言是有温度有重量的,“方言的奇妙之处就在于有很多词无法用普通话转译而只能意会,这就成了我们这个地区的人独有的默契和记忆,非常遗憾的是,在我之后的弟弟妹妹都不太会说方言了。”为了不让方言断代,也为了维系更多人与故乡相连的纽带,周罗霞选择了考研攻读方言学。

珍视方言,留下乡音,记住乡愁,保护好各地语音的“身份证”,就是“留住我们的根”,正如王洪钟所说,“不管你走多远,和你说一样方言的人,永远是最懂你的人群。”



浙江方言调查队为刘和恩颁发沙塘湾闽南话发音人荣誉证书。



《中国语言资源集·浙江》在宁波国际会展中心发布。



中国方言研究院内收藏了大量方言保护类书目。

本版图片均由受访者提供

把乡音“种”回故乡

不久前,由王洪钟、黄晓东、叶晗、孙宜志主编的《中国语言资源集·浙江》正式发布,这是教育部、国家语委2015年启动的中国语言资源保护工程中的内容之一。据了解,该项目共完成1712个点的语言资源调查采集任务,调查范围包括港澳台在内的全国所有省份的123个语种及其主要方言,是迄今为止世界上最大规模的语言资源保护项目。

作为语保新人的周罗霞加入到了方言保护的队伍中,参与浙江师范大学中国方言研究院教授王文胜主持的国家社科基金重大项目“浙江濒危汉语方言调查研究及语料库建设”。该项目是对《中国语言资源集·浙江》未涉及到的濒危方言的补充,也是对浙江方言更全面的覆盖和保护。

事实上在普通话推广初期,国家就提出要在推广普通话的前提下,实现普通话与方言互相补充、共同繁荣。中华人民共和国教育部官网早在2006年发表了《推广普通话和保护方言》,国务院办公厅2021年印发的《关于全面加强新时代语言文字工作的意见》中也提到了要“科学保护方言和少数民族语言文字”。

方言一旦消失,日后想要再认识这门语言,将会和学一门外语一样困难。在这场方言保护战役中,语保人好似从天南地北拾起名为“方言”的种子封存,但要想延续方言的生命力,需要更多人有意识地把方言“种”回故土。传承是方言保护的后半篇章,这需要更多的地域文化自信。《中国语言文化典藏·江山》的发音人之一祝文娟是当地的月嫂保姆培训师,与别人不同的是,她要求自己带出来的保姆在带孩子时必须使用江山方言。

“我很为自己是江山人、能说地道江山方言自豪。现在很多孩子不愿意学方言,其实和父母的教育有关,家长对方言不认可的观念会潜移默化地传递给孩子,而从小学习方言其实是帮孩子打开自主认识家乡的窗口。”祝文娟确信,一个拥有地域文化自信的孩子就是方言传承的未来。20年来,她带出了近千位月嫂保姆,而她的方法也得到了越来越多家长的认可。

在社会各界的关注下,方言传承也逐渐得到重视。杭州市滨和小学开设《小伢儿说杭州话》,武汉大学增加“方言与中国文化”选修课,山西太原修建方言博物馆,广东惠州招募方言研究人才,广东、香港、浙江多地实行方言报站……这些有亮点、有特色的做法给当地增添了新的风景线,方言也在越来越多人的呵护和认可下重新焕发自己的光彩。

链接

散落在浙江的那些方言

浙江的主体方言有吴语、闽语、徽语、官话等,以及客家话、赣语、畲语、九姓渔民方言等方言岛。

吴语 浙江省最主要的方言。全省使用吴语的人口约4181万人(2006年调查数据)。吴语内部分为六片,这六片在浙江省的分布情况为:太湖片约2041万人、台州片约600万人、金衢片约595万人、瓊江片约520万人、上丽片约322万人、宣州片约4万人。

闽语 主要分布在浙江南部与福建省相邻的地区,使用人口约160万人。

徽语 分布在浙江西部与安徽省相邻的地区,使用人口约90万人。

官话 分布在浙江西北部与安徽交界的地区,使用人口约55万人。

方言岛 主要分布在浙江西南部山区,使用人口约50万人,其中使用畲语方言岛的约17万人。在周边强势方言影响下,部分方言岛面临着逐渐缩小范围以至最终消亡的困境,这种方言又被称为濒危方言,浙江省内濒危方言有宁波慈溪市“燕话”、衢州江山市“廿八都正字”、丽水景宁县“畲语”、杭州“留下闽南话”、建德“九姓渔民方言”等。

目前,浙江省语保工作正按照“东南方言地区一县一点”的国家语保规划推进,已出版汇集全省88个方言点资料的《中国语言资源集·浙江》(4卷11册),一县一册的《浙江方言资源典藏》(第1辑16册,其余待出),《中国语言文化典藏》(杭州、金华、遂昌、江山、苍南)等语保类书籍。浙江省内其他濒危汉语方言的语料库也在紧锣密鼓地建设当中。

(本报见习记者唐逸涵根据《浙江省的汉语方言》《汉语方言学教程》等文献整理)



社会主义核心价值观

富强 民主 文明 和谐
自由 平等 公正 法治
爱国 敬业 诚信 友善

· 公益广告 ·